

ANEXOS

GUIA BASICA TRANSPORTE AEROSOL 2017

CANTIDADES LIMITADAS (LQ)

ANEXOS

ANEXO I- SEÑALIZACIÓN BULTO

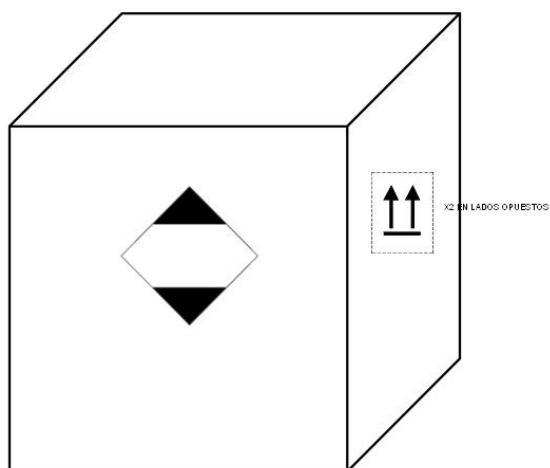
ANEXO II- SEÑALIZACION DE SOBREEMBALAJES

ANEXO III- DOCUMENTACION

ANEXO IV- SEÑALIZACION DE VEHICULOS Y UNIDADES DE TRANSPORTE

ANEXO I - SEÑALIZACIÓN BULTO

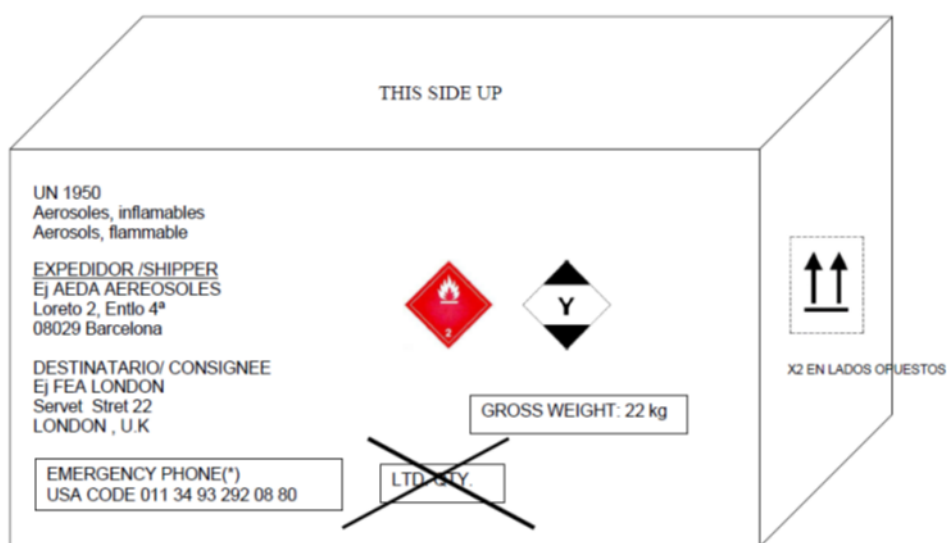
Bulto Terrestre y Marítimo



Cajas con peso no superior a 30 Kg brutos

Bandejas con funda retráctil cuyo peso no debe superar los 20 Kg brutos

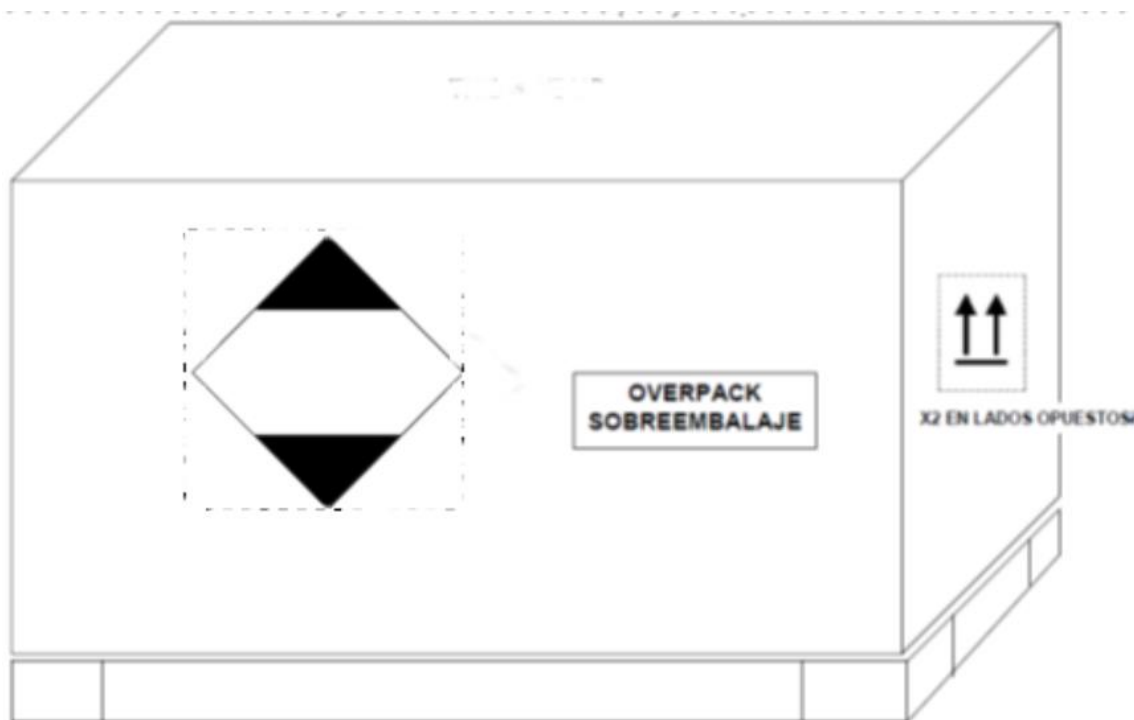
Bulto Aéreo



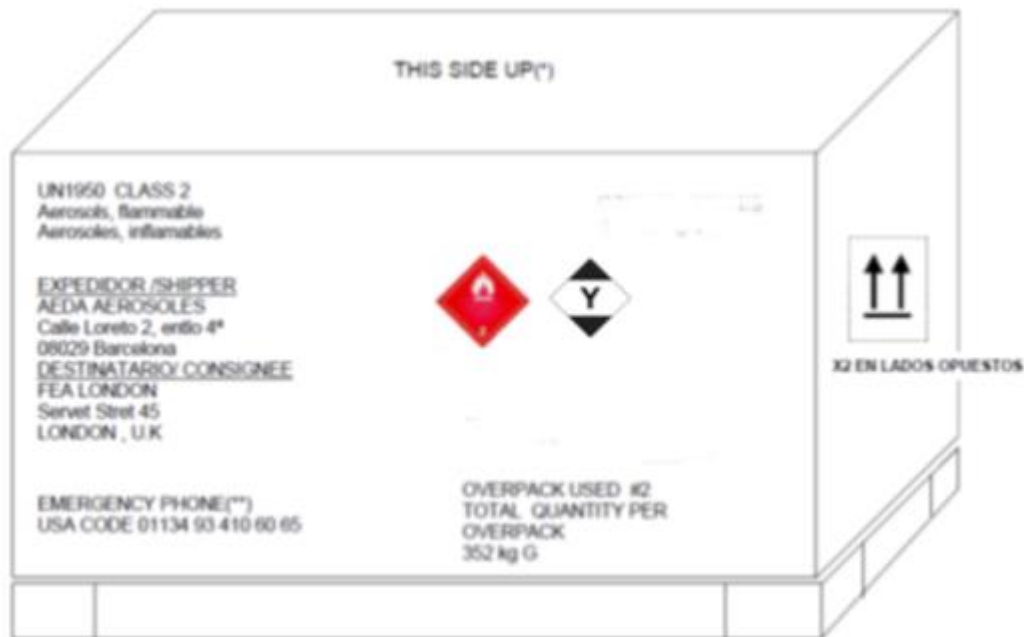
(*) SOLO OBLIGATORIO PARA ENVIOS A USA

ANEXO II- SEÑALIZACION DE SOBREEMBALAJES

Sobreembalaje ADR e IMDG



Sobreembaleje aéreo



(*) RECOMENDADO, NO OBLIGATORIO

(**) OBLIGATORIO SOLO EN ENVIOS A USA

ANEXO III - DOCUMENTACIÓN PARA TRANSPORTE

Carretera (ADR) :

- + No es necesario : Documento de transporte ni las Recomendaciones seguridad para el conductor
- + Solo el **Documento de carga (albarán, lista de carga u otro)** : debe expresar " Mercancía LQ: X kg brutos" .
Cuando se sobrepasan las 8 Tn de Mercancía LQ por envío, en el documento de carga se debe hacer constar : Túnel: (E).

Marítimo (IMDG):

 Carta de porte marítima

**CARTA DE PORTE MARITIMA / DANGEROUS GOOD DECLARATION
CONDICIONES LQ SEGÚN CODIGO IMDG**

1. Expedidor/ Shipper / Consignor /Sender		2. Número del documento de transporte (carta de porte)/ Transport document number	
		3 Page 1 of Pages	4. Número de referencia del expedidor/ Shipper's reference
			5. Número de referencia del agente transitario/Freight Forwarder's reference
6. Destinatario/ Consignee:		7. Transportista (a cumplimentar por el transportista)/ Carrier (to be completed by the carrier)	
8. Este envío satisface los límites aceptables para: (tachar la mención no aplicable)/ . This shipment is within the limitations prescribed for: (Delete non-applicable)		DECLARACIÓN DEL EXPEDIDOR/ SHIPPER'S DECLARATION Declaro que el contenido de esta carga se describe a continuación de manera completa y exacta por la designación oficial de transporte y que está correctamente clasificado, embalado, marcado, etiquetado, rotulado y bien acondicionado a todos los efectos para ser transportado de conformidad con las reglamentaciones internacionales y nacionales aplicables. I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described below by the proper shipping name, and are classified, packaged, marked and labeled /placarded and are in all respects in proper condition for transport according to the applicable international and national governmental regulations.	
AERONAVE DE PASAJEROS Y CARGA/ CARGO AIRCRAFT 		AERONAVE DE CARGA SOLAMENTE/ PASSENGER AND CARGO AIRCRAFT ONLY 	
10. Navío /Nº de vuelo y fecha/ Vessel /flight no. and date	11. Puerto / lugar de carga/ Port / place of loading	9. Informaciones complementarias relativas a la manipulación/ Additional handling information FIBREBOARD BOXES WITH LIMITED QUANTITIES IN	

12. Puerto / lugar de descarga/ Port / place of discharge		13. Destino/ Destination		OVERPACK CAJAS DE CARTON CON CANTIDADES LIMITADAS EN SOBREENBALAJE		
14. Marcas de expedición/. Shipping marks	* Número y tipo de los bultos; descripción de las mercancías/ Number and kind of packages; description of goods			Peso bruto (kg) Gross mass (kg)	Peso neto Net mass	Cubicaje (m³) Cube
	UN 1950 AEROSOLS, 2.1 , FEm: F-D, S-U.(**) LIMITED QUANTITIES 36 Fibreboard boxes x 22 Kg UN 1950 AEROSOL, 2.1. CANTIDADES LIMITADAS 36 cajas de carton X 22 Kg Otra alternativa sería: UN 1950 AEROSOLS/AEROSOL, 2.1, LIMITED QUANTITIES/ CANTIDADES LIMITADAS 36 Fibreboard boxes/cajas de carton x 22 Kg (**) No obligatorio			792 kg	520 kg	
15. N° de identificación del contenedor o n° de matrícula del vehículo/ Container identification No./	16. Número(s) de precintos/ Seal number (s)	17. Dimensiones y tipo del contenedor/vehículo/ Container/vehicle size & type	18. Tara (kg)/ Tare (kg)	19. Peso bruto total (kg)/ Total gross mass		
CERTIFICADO DE ARRUMAZÓN /DE CARGA Declaro que las mercancías peligrosas arriba descritas han sido estibadas/ cargadas en el contenedor/vehículo arriba identificado de conformidad con las disposiciones aplicables** I hereby declare that the goods described above have been packed/loaded into the container/vehicle identified above in unless stated hereon: accordance with the applicable provisions ** TODA CARGA EN CONTENEDOR/VEHÍCULO POR LA PERSONA RESPONSABLE DEL CONTROL DE ARRUMAZÓN/DE LA CARGA/ MUST BE COMPLETED AND SIGNED CONTAINER/VEHICLE LOADS BY PERSON				21. RECIBÍ A LA RECEPCIÓN DE LAS MERCANCÍAS Recibí el número de bultos/contenedores/remolques declarado arriba en buen estado aparente, salvo las reservas indicadas a continuación: / Received the above number of packages/containers/trailers in apparent good order and condition : RECEIVING ORGANISATION REMARKS:		
20. Nombre de la sociedad/ Name of company ISSSSSSSS, S.A.	Nombre del transportista/ Haulier's name			22. Nombre de la sociedad (DEL EXPEDIDOR QUE PREPARE EL DOCUMENTO)/ Name of company (OF SHIPPER PREPARING THIS NOTE) SSSSSSS, S.A.		
Nombre y cargo del declarante: JOSE SANCHEZ . Security Council	N° de matrícula del vehículo/ Vehicle reg. no			Nombre y cargo del declarante/ Name and status of declarant JOSE SANCHEZ. SECURITY COUNCIL		
Lugar y fecha/ Place and date: Barcelona 18.03.2008	Firma y fecha / Signature and date			Lugar y fecha/ Place and date Barcelona 18.03.2008		
Firma del declarante/ Signature of declarant	FIRMA DEL CONDUCTOR/ DRIVER'S SIGNATURE			Firma del declarante/ Signature of declarant		

Aire (IATA):

-  **Carta de porte.** Debe citar UN 1950 Aerosoles inflamables/ Flammable aerosols, 2.1. Y203

SHIPPER'S DECLARATION FOR DANGEROUS GOODS
DECLARACIÓN DEL EXPEDIDOR DE MERCANCIAS PELIGROSAS

Shipper Expedidor: AEDA AEROSOL Calle Loreto 2, Entlo 4* 08029 BARCELONA-SPAIN Tel: 934 106 065 Fax: 934 193 756		Air Waybill N° N° de Conocimiento Aéreo Page of Pages Página de Páginas Shipper's Reference Number (optional) Número de referencia del expedidor (opcional)	
Consignee Consignatario: FEA CHILE CALLE LIBERTADOR 26 QUIQUE, CHILE			
Two completed and signed copies of this Declaration must be handed to the operator. Dos ejemplares cumplimentados y firmados de esta Declaración han de entregarse al operador.		WARNING Failure to comply in all respects with the applicable Dangerous Goods Regulations may be in breach of the applicable law, subject to legal penalties. AVISO La falta de cumplimiento de cualquiera de las normas contenidas en los Reglamentos de Mercancías Peligrosas aplicables puede constituir una infracción de la ley correspondiente, sujeta a responsabilidad legal.	
TRANSPORT DETAILS DETALLES DEL TRANSPORTE This shipment is within the limitations prescribed for: (delete non-applicable) Esta expedición está dentro de las limitaciones dictadas para: (táchese lo que no proceda)		Shipment type: (delete non-applicable) Tipo de Expedición (táchese lo que no proceda)	
PROPOSED AIR CRAFT AVIONES DE PASAJEROS Y CARGA PROPOSED AIR CRAFT AVIONES DE PASAJEROS Y CARGA Region of destination: Aeropuerto de Destino: SANTIAGO DE CHILE		NON-RADIOACTIVE NO RADIOACTIVO RADIOACTIVE RADIOACTIVO	
NATURE AND QUANTITY OF DANGEROUS GOODS (see sub-Section 8.1.6.9 of IATA Dangerous Goods Regulations) NATURALEZA Y CANTIDAD DE MERCANCIAS PELIGROSAS (ver subsección 8.1.6.9 de la Reglamentación IATA de Mercancías Peligrosas)			
Dangerous Goods Identification Identificación de Mercancías Peligrosas			
UN or ID N° N° de NU o ID	Proper Shipping Name Denominación	Class or Division (Subsidiary Risk) Clase o División (Riesgo Secundario)	Packing Group Grupo de Embalaje
UN 1950	AEROSOLS, FLAMABLE Aerosoles, inflamables	2.1	----
Quantity and type of packing Cantidad y tipo de embalaje		Packing Inst. Instrucc. de Embalaje	
20 Fibreboards boxes 22 kg G OVERPACK USED #1 TOTAL QUANTITY PER OVERPACK 440 kg G		Y203	
Additional Handling Information Información Adicional de Manejo			
I hereby declare that the contents of this consignment are fully and accurately described above by the proper shipping name, and are classified, packaged, marked and labelled/picarded, and are in all respects in proper condition for transport according to applicable international and national governmental regulations. I declare that all of the applicable air transport requirements have been met. Por la presente declaro que el contenido de la expedición viene descrito exacta y completamente por la denominación, y está clasificado, embalado, marcado y etiquetado/rotulado y que, en todos los aspectos, está en buenas condiciones para el transporte, de conformidad con lo previsto en las Regulaciones Internacionales y Estatales aplicables. Yo declaro que se han cumplido todos los requerimientos aplicables para el transporte por vía aérea.		Name/Title of Signatory Nombre/Cargo del Firmante Antonio Viñes, Safety Department Place and Date Lugar y Fecha 26 de Marzo 2008 Signature (see warning above) Firma (ver el aviso anterior)	

ANEXO IV- SEÑALIZACION DE VEHICULOS Y UNIDADES DE TRANSPORTE

Ninguna señalización del vehículo es necesaria en ADR.

Con una excepción: cuando se superan las 8 Tn de mercancía LQ se debe poner en la trasera y delantera del vehículo, la marca LQ pero con unas medidas de 250 x 250 mm.

Cuando se transporta en contenedor marítimo y solo hay mercancía LQ se deben señalar siempre, con independencia del peso, con la señal LQ de 250 x 250 mm por los 4 costados del contenedor